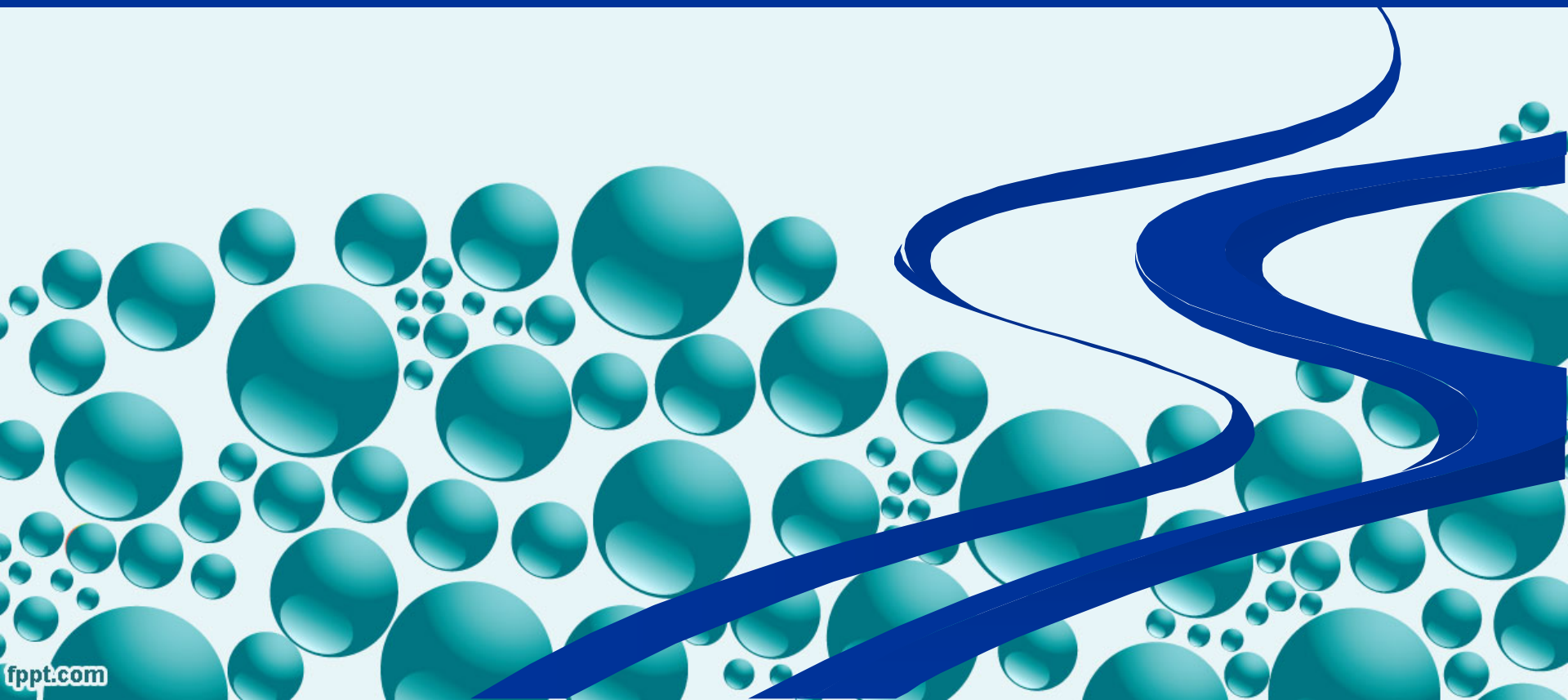


# Marguerite Duras 1914-2014

**Un dique contra las palabras inútiles**



# Estas palabras que acabo de pronunciar me hacen llorar, no sé por qué.

*“Yo siempre he estado al borde del mar en mis libros... Yo estuve en relación con el mar muy joven en mi vida, cuando mi madre compró el dique, la tierra de “Una barrera contra el Pacífico”, que el mar invadió todo y que nos arruinamos.*

*El mar me da mucho miedo, es lo que me da más miedo en el mundo... Mis pesadillas, mis sueños de terror siempre han tenido que ver con el mar, con la invasión del agua. Los diferentes lugares de Lol V. Stein son siempre lugares marítimos, es siempre al borde del mar que ella está. Mucho tiempo vi ciudades muy blancas como esta, blanqueadas por la sal, un poco como si hubiera sal por encima en las rutas, en los lugares donde se desplaza Lola Valérie Stein... Fue bastante tarde que me di cuenta que no era S. Thala, sino Thalassa.*



# Escribir, el espanto de escribir.



## **Escribir** ( fragmento):

*Un escritor es algo extraño. Es una contradicción y también un sinsentido. Escribir también es no hablar. Es callarse. Es aullar sin ruido. Un escritor es algo que descansa, con frecuencia, escucha mucho. No habla mucho porque es imposible hablar a alguien de un libro que se ha escrito y sobre todo de un libro que se está escribiendo. Es imposible. Es lo contrario del cine, lo contrario del teatro y otros espectáculos. Es lo contrario de todas las lecturas. Es lo más difícil. Es lo peor. Porque un libro es lo desconocido, es la noche, es cerrado, eso es. El libro avanza, crece, avanza en las direcciones que creíamos haber explorado, avanza hacia su propio destino y el de su autor (...). Un libro abierto también es la noche.*



# Biografía

Aunque sus padres la habían bautizado como **Marguerite Donnadiou**, la novelista, dramaturga, guionista directora de cine nacida el **4 de abril de 1914** en **Conchinchina**, se hizo conocida en el mundo literario como **Marguerite Duras**, apellido que eligió utilizar en honor a un pueblo del sudoeste de Francia, de donde procedía su familia paterna.

A lo largo de su vida, esta descendiente de franceses alternó su lugar de residencia entre la **Indochina Francesa** y la propia **Francia**. Durante su juventud adquirió conocimientos de **Matemática**, **Derecho** y **Ciencias Políticas** en la **Universidad de la Sorbona**, y, ya licenciada, se ganó la vida como secretaria del **Ministerio de las Colonias**. En 1939, la escritora contrajo matrimonio con **Robert Antelme** y, tiempo después, tuvo un hijo que falleció en 1942. Ese mismo año conoció a **Dionys Mascolo**, quien terminó siendo su amante y, luego, su marido y padre de su hijo **Jean**.

En el aspecto político, cabe destacar que, junto a **Antelme**, esta militante del partido comunista participó de la **Resistencia Francesa**, pero fue expulsada de la organización en 1955. Por ese entonces, **Marguerite Duras** ya estaba divorciada y había publicado sus primeras novelas, *“Les imprudents”*, *“La vie tranquile”* y *“Un dique contra el Pacífico”*.

En 1984, la escritora consiguió alcanzar el éxito mundial a través de *“El amante”*, una novela que superó los tres millones de ejemplares de tiraje, fue traducida a cerca de cuarenta idiomas, reconocida con el **Premio Goncourt** y hasta adaptada a la pantalla grande.

El **3 de marzo de 1996**, esta creadora de novelas que también había probado suerte como autora de obras de teatro y directora de algunos filmes, falleció en **París** como consecuencia del **cáncer de garganta** que la aquejaba desde hacía tiempo. Su cuerpo fue enterrado en el **cementerio de Montparnasse**, el mismo sitio en el que descansan los restos de **Charles Baudelaire**, **Jean-Paul Sartre**, **Samuel Beckett** y **Julio Cortázar**, entre otros reconocidos autores.

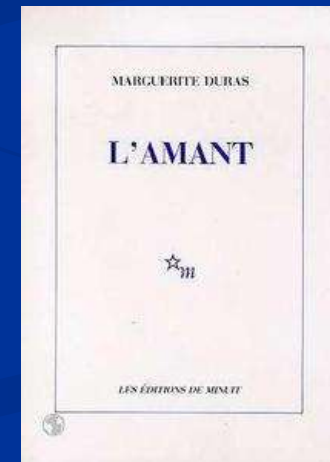
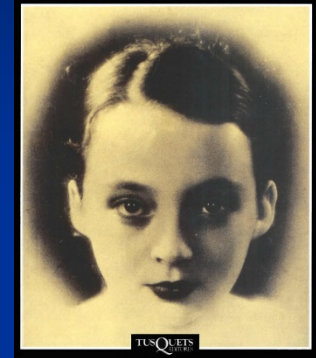
# El amante

‘...De repente le vi en una bata negra. Estaba sentado, bebía un whisky, fumaba. Me dijo que me había dormido, que se había duchado. Apenas sentí la llegada del sueño. Encendió una lámpara, en una mesa baja. Es un hombre que tiene hábitos, pienso de repente respecto a él, debe venir relativamente a menudo esta habitación, es un hombre que debe hacer mucho el amor, es un hombre que tiene miedo, deb hacer mucho el amor para luchar contra el miedo. Le digo que me gusta la idea de que tenga a muchas mujeres, de que yo esté entre esas mujeres, confundida. Nos miramos. Comprende lo que acabo de decir. La mirada alterada de repente, falsa, sorprendida en el mal, la muerte.´...

**El amante (fragmento), Marguerite Duras**

Marguerite Duras  
EL AMANTE

*colección andanzas*



## Saigón (Indochina): la intimidad del pudor



A ella se la ve respirar con todo su cuerpo el aire denso del trópico de lo que es el actual Vietnam, es la imagen más novelesca de país del sur del Asia, casi indisociable de la escritora que lo convirtió en una línea de vida

*”La ambigüedad de la imagen, está en el sombrero de esa colona francesa, en su manera de distinguirse, es esa experiencia infinita, siempre a punto de terminar”.*

<http://www.youtube.com/watch?v=lgUrscpNWck>

# Obra literaria

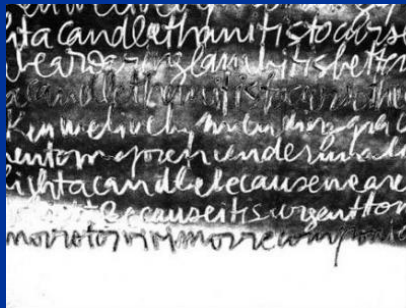


- *La puta de la costa normanda* (La Pute de la côte normande) (1986)
- *La vida material* (La Vie matérielle) (1987)
- *Émily L.* (1987)
- *Lluvia de verano* (La Pluie d'été) (1990)
- *El amante de la China del Norte* (L'Amant de la Chine du Nord) (1991)
- *Yann Andréa Steiner* (1992)
- *Escribir* (Écrire) (1993)
- *El mundo exterior. Outside 2* (Le Monde extérieur. Outside 2) (1993)
- *Es todo* (Cest tout) (1995)
- *La Mer écrite. Textos de M. Duras sobre fotografías de Hélène Bamberger* (1996)
- *Cahiers de la guerre et autres textes* (2006)
- *L.* (1987)
- *Lluvia de verano* (La Pluie d'été) (1990)
- *El amante de la China del Norte* (L'Amant de la Chine du Nord) (1991)
- *Yann Andréa Steiner* (1992)
- *Escribir* (Écrire) (1993)
- *El mundo exterior. Outside 2* (Le Monde extérieur. Outside 2) (1993)
- *Es todo* (Cest tout) (1995)
- *La Mer écrite. Textos de M. Duras sobre fotografías de Hélène Bamberger* (1996)
- *Cahiers de la guerre et autres textes* (2006)



...

- *La puta de la costa normanda* (La Pute de la côte normande) (1986)
  - *La vida material* (La Vie matérielle) (1987)
    - *Émily L.* (1987)
    - *Lluvia de verano* (La Pluie d'été) (1990)
- *El amante de la China del Norte* (L'Amant de la Chine du Nord) (1991)
  - *Yann Andréa Steiner* (1992)
  - *Escribir* (Écrire) (1993)
- *El mundo exterior. Outside 2* (Le Monde extérieur. Outside 2) (1993)
  - *Es todo* (Cest tout) (1995)
- *La Mer écrite. Textos de M. Duras sobre fotografías de Hélène Bamberger* (1996)
  - *Cahiers de la guerre et autres textes* (2006)
    - *L.* (1987)
    - *Lluvia de verano* (La Pluie d'été) (1990)
- *El amante de la China del Norte* (L'Amant de la Chine du Nord) (1991)
  - *Yann Andréa Steiner* (1992)
  - *Escribir* (Écrire) (1993)
- *El mundo exterior. Outside 2* (Le Monde extérieur. Outside 2) (1993)
  - *Es todo* (Cest tout) (1995)
- *La Mer écrite. Textos de M. Duras sobre fotografías de Hélène Bamberger* (1996)
  - *Cahiers de la guerre et autres textes* (2006)



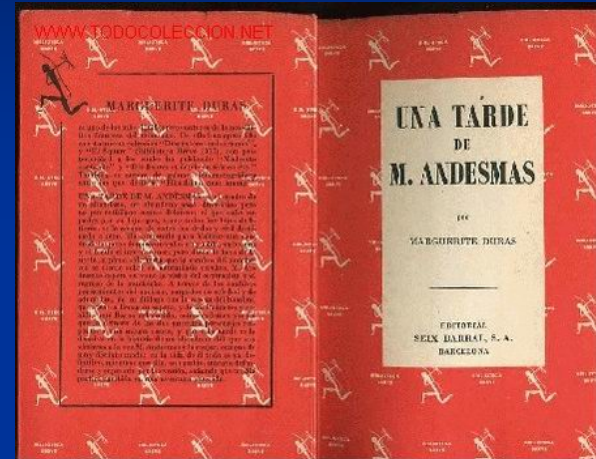


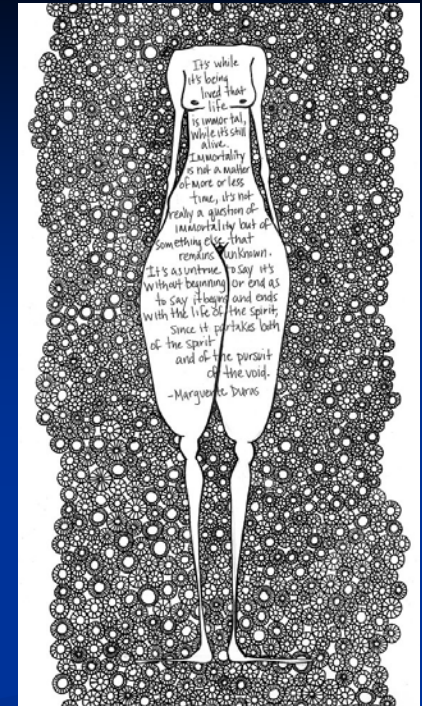
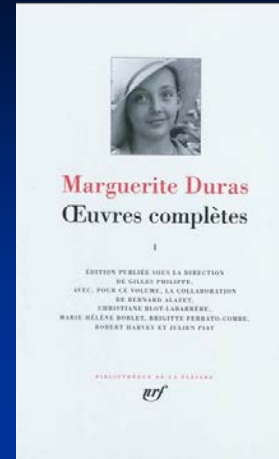
¿Qué es la lepra del corazón?. Esa que, como la otra, la del cuerpo, se resuelve en un estallido indoloro.

Quizás la enfermedad que provoca la conciencia del absurdo de la vida, la que late tras estas imágenes y estos sonidos.

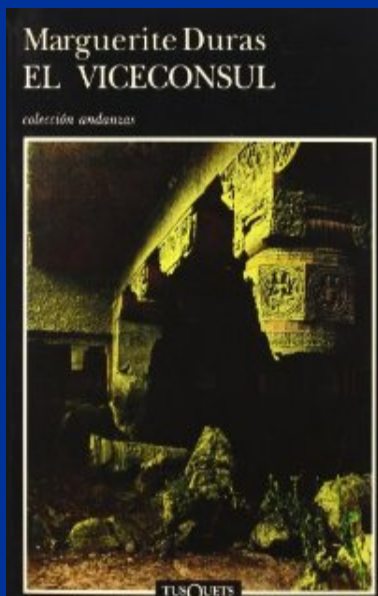
La que se apodera de nosotros, los espectadores, cada vez que frecuentamos *India song*, una costumbre dolorosa que punza nuestras zonas más secretas,

aún para nosotros mismos que sólo atinamos a sospecharlas (M.D.)

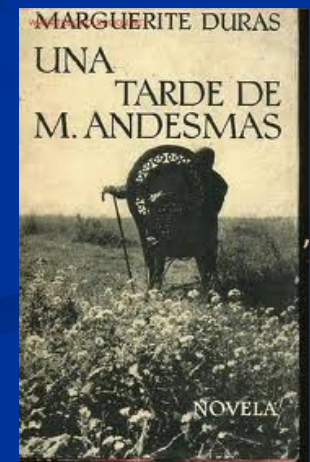
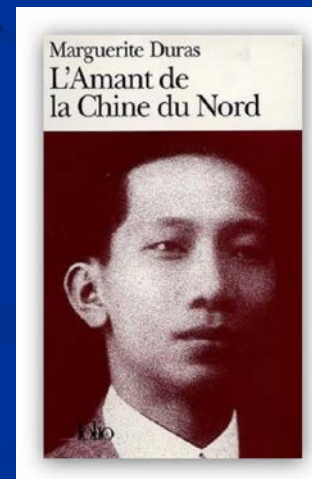


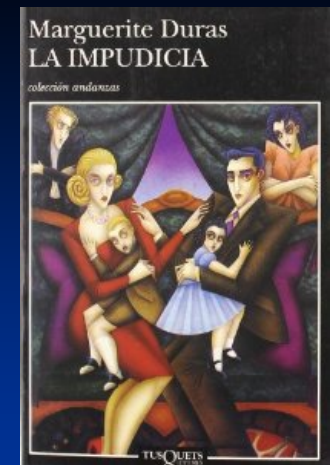
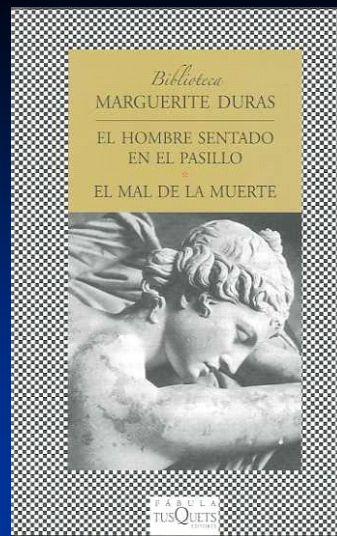


*“Cree que es en esta habitación, con esta luz de teatro, donde hay que buscar el principio de este amor.”*

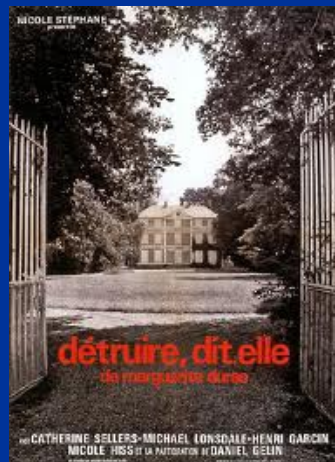
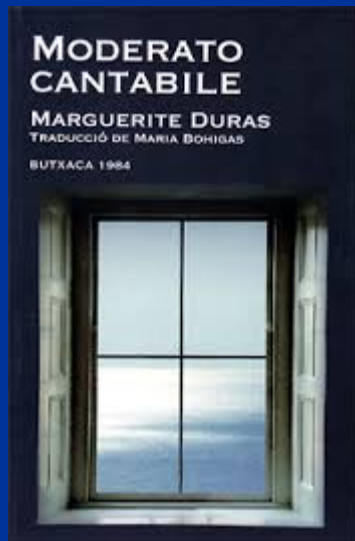


**Los ojos azules pelo negro. M.D.**

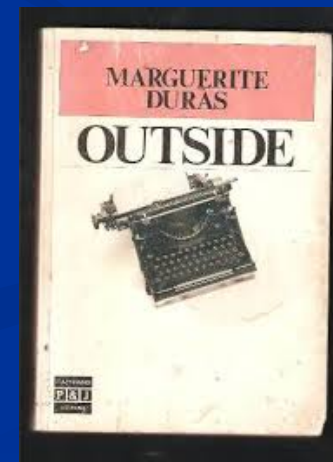




Escribía y amaba lo que escribía hasta la obsesión. Ella misma se preguntaba qué era aquella necesidad mortal que había conseguido que viviera en un mundo paralelo al de los demás y que fuera existiendo cada vez menos porque todo, su esencia, se lo entregaba a la escritura devoradora. A los quince años le dijo a su madre que lo único que quería hacer en la vida era narrar y se preguntaba sinceramente qué hacía con su tiempo la gente que no escribía porque ella había llegado a pasar por el tamiz de la literatura incluso los recuerdos más dolorosos.



Pilar Adón.





# Filmografía

Como directora:

- 1966: *La música* (codirección y argumento, guión y diálogos).  
1970: *Détruire, dit elle* (y argumento, guión y diálogos).  
1971: *Jaune le soleil* (y argumento, guión y diálogos).  
1972: *Nathalie Granger* (y argumento y guión).  
1973: *La femme du Gange* (y argumento, guión y diálogos).  
1975: *India Song* (y argumento, guión, diálogos y actriz).  
1976: *Son nom de Venise dans Calcutta désert* (y argumento, guión y diálogos).  
1977: *Le camion* (y argumento, guión y actriz); *Baxter, vera Baxter, Des journées entières dans les arbres* (y argumento, guión y diálogos).  
1979: *Navire Night* (y argumento, guión y voz).  
1980: *Aurélia Steiner*.  
1981: *Agatha et les lectures illimités* (y argumento y guión); *L'homme atlantique* (y argumento y guión).  
1982: *Dialogue de Rome*.  
1984: *Les enfants*.





## Como guionista y adaptadora:

1956: *Los muros de Malapaga.*

1958: *Un dique contra el Pacífico.*

1959: *Hiroshima, mon amour.*

1960: *Una larga ausencia; Moderato catabile.*

1964: *Nuit noire a Calcutta.*

1966: *La ladrona; Les rideaux blancs; 10:30 P.M. Summer* (cortometraje).

1967: *The Sailor from Gibraltar.*

1982: *En rachachant.*

1991: *El amante.*

## Como actriz:

1993: *Écrire; La mort du jeune aviateur anglais.*



“¡Muestra! ¡Muestra! ¡No cuentes!”

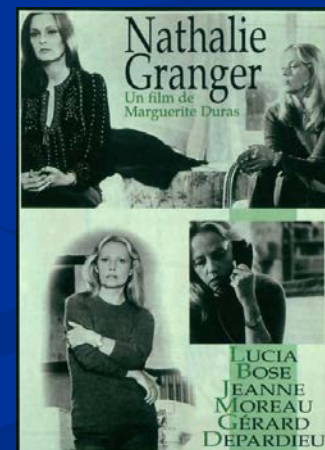
Línea de diálogo de King Lear,  
Jean-Luc Godard, 1987, puesta en boca del Profesor Pluggy  
interpretado por el mismo Godard.



Estos espectadores hablan de sí mismos diciendo “nosotros”, “nosotros los obreros”. Yo, en cambio, hablo por mí mismo: “yo, la que hace cine, difícil o no, cine” Manifiesto lo que veo que ocurre entre él y yo. Lo que digo del espectador, en este momento, es lo que pienso de nuestro encuentro. No puedo comprometerme en un juicio que se jacte de representar la eneralidad de la opinión. Todavía no sé como se podría hablar de este primer espectador desde el punto de vista de la teoría o de la crítica. Ocupa un lugar que aparece como irreal, abandonado, muerto, matado por la desbandada, la huída de la persona. Sí, una especie de lugar inmoral. Sólo se puede hablar de él en nombre de todos, desde un lugar igualmente inmoral.

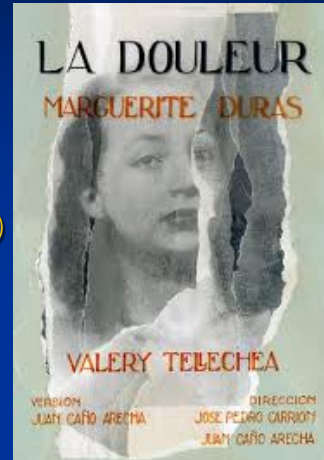


(Texto publicado en el número de junio de 1980 de Cahiers du Cinéma, dedicado a Marguerite Duras y coordinado por Serge Daney, con la participación de Pascal Bonitzer, Michele Manceaux, FrancoisRégnault y Charles Tesson. Hay traducción al castellano, de Chantal Delmas, en Los ojos verdes, Barcelona, Plaza Janés, 1990.)



# Algunas obras de teatro

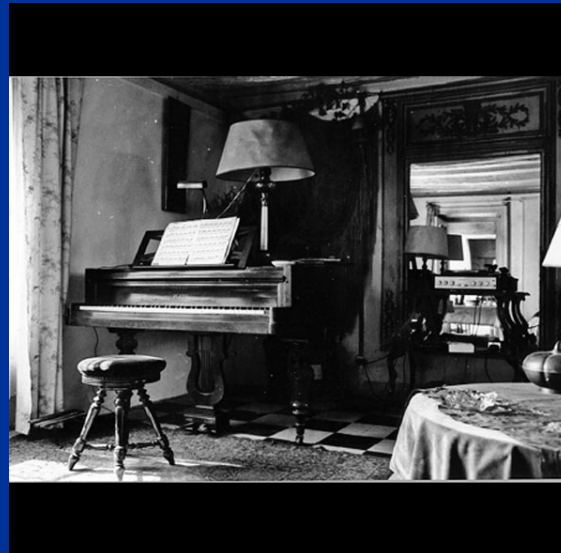
- *Los viaductos del Sena y el Oise* (Les Viaducs de la Seine et Oise), (1959)
- *Milagro en Alabama*, (Miracle en Alabama), (1963)
- *Aguas y bosques*, (1965)
- *Le Square*, (1965)
- *La Música*, (1965)
- *L'Amante anglaise*, ' (1968)
- *Suzanna Andler*, (1968)
- *Le Shaga*
- *Un hombre ha venido a verme* (Un homme est venu me voir)
- *India Song*, (1973)
- *Agatha*, (1981)
- *Los papeles de Aspern* (Les Papiers d'Aspern) de Henry James, adaptado por Marguerite Duras y Robert Antelme.
- *La danza de la muerte* (La Danse de mort) de August Strindberg adaptado por Marguerite Duras
- *Vera Baxter*, (1999)
- *Home*, (1999)
- *La gaviota* (La Mouette), (1999)



## Los espacios de Marguerite\_Duras

[http://www.elcultural.es/galerias/galeria\\_de\\_imagenes/371/LETRAS/](http://www.elcultural.es/galerias/galeria_de_imagenes/371/LETRAS/)

*«Todas las mujeres de mis libros han habitado esta casa, todas. Solo las mujeres habitan los espacios, no los hombres. Esta casa fue habitada por Lol V. Stein, por Anne-Marie Stretter, por Isabelle Granger, por Nathalie Granger, pero también por todo tipo de mujeres; algunas veces cuando entro aquí tengo la sensación de algo así como una presencia de mujeres. También la he habitado yo, completamente. Creo que es el lugar del mundo que más he habitado».*





*¿VOLVERÁ?(Alguien de mi familia fue esperado una vez por su madre. El hermano de mi abuelo, un joven que había ido voluntario a combatir por la República en los primeros días de la guerra civil. De él llegaron un día a su casa un fardo de ropa y una cartilla. Ese fue su residuo. Nunca se sabrá más de esa vida no encauzada. Muerto en la guerra. Tal vez fusilado. A veces intuído como haz de furia dolorida, ese chico. A veces distinguido, imaginado por mí con un rostro, el pelo negro, unas manos longitudinalmente inciertas, manchadas . Los que sí murieron y hacen escala en los cuerpos de ahora, en mi propio cuerpo.*

*Donación de la memoria ignorante.)*

## **Fragmentos de El Dolor, de Marguerite Duras:**



Ya no lo recuerdo con certeza. Debió de mirarme y reconocermme y sonreír. Grité que no, que yo no quería ver. Me volví a ir, subí de nuevo la escalera. Gritaba, de eso me acuerdo. La guerra salía en mis gritos. Seis años sin gritar. Me encontré en casa de unos vecinos. Me estaban obligando a beber ron. Me lo vertían en la boca. En los gritos

Dejó de hacer preguntas sobre lo que había pasado durante su ausencia. Dejó de vernos. Su rostro se cubrió de un dolor intenso y mudo porque se le seguía negando el alimento, porque ocurría lo mismo que en el campo de concentración. Y como en el campo, aceptó en silencio. No había visto que llorábamos. Tampoco había visto que apenas podíamos mirarle, apenas contestarle

# Crítica, ensayos y estudios sobre la obra de M.D.



Enrique Vila-Matas

<http://www.culturadelotro.us.es/actasehfi/pdf/3canton.pdf>

<http://pendientedemigracion.ucm.es/cont/descargas/prensa/tribuna609.pdf>

<http://www.enriquevilamatas.com/escritores/escrllop1.html>

La red literaria de París no se acaba nunca de Enrique Vila-Matas

<http://www.recercat.net/bitstream/handle/2072/97386/Juste.pdf?sequence=1>

<http://www.allmusic.com/album/release/marguerite-duras-le-ravissement-de-lol-v-stein-mr0001129377>



Jacques Lacan. "Homenaje a Marguerite Duras, El encantamiento de Lol V. Stein" (1965). Traducción de Carlos Faig

<http://elpsicoanalistalector.blogspot.com.es/2012/04/jacques-lacan-homenaje-marguerite-duras.html>

[http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=en&u=https://www.theparisreview.org/blog/tag/marguerite-duras/&prev=/search%3Fq%3Dvila%2Bmatas%2By%2Bmarguerite%2Bduras%26start%3D10%26sa%3DN%26espv%3D210%26es\\_sm%3D122%26biw%3D1024%26bih%3D653](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=en&u=https://www.theparisreview.org/blog/tag/marguerite-duras/&prev=/search%3Fq%3Dvila%2Bmatas%2By%2Bmarguerite%2Bduras%26start%3D10%26sa%3DN%26espv%3D210%26es_sm%3D122%26biw%3D1024%26bih%3D653)

# Homenaje



Homenaje:

<http://cdtrrracks.com/Richard%20Jobson/Un%20Hommage%20A%20Marguerite%20Duras/>

# De mí



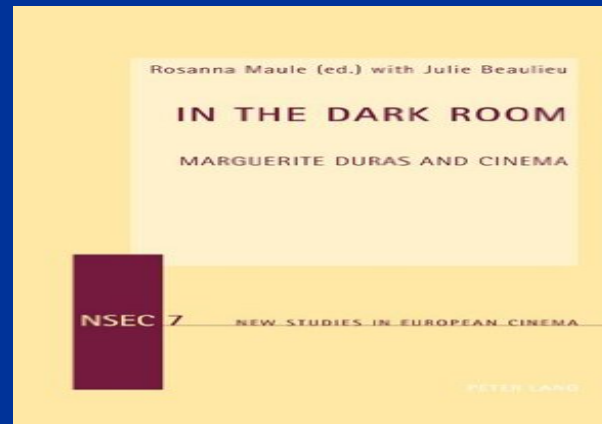
[http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=en&u=https://www.theparisreview.org/blog/tag/marguerite-duras/&prev=/search%3Fq%3Dvila%2Bmatas%2By%2Bmarguerite%2Bduras%26start%3D10%26sa%3DN%26espv%3D210%26es\\_sm%3D122%26biw%3D1024%26bih%3D653](http://translate.google.es/translate?hl=es&sl=en&u=https://www.theparisreview.org/blog/tag/marguerite-duras/&prev=/search%3Fq%3Dvila%2Bmatas%2By%2Bmarguerite%2Bduras%26start%3D10%26sa%3DN%26espv%3D210%26es_sm%3D122%26biw%3D1024%26bih%3D653)

Transferencia/s en el tiempo.

# MARGUERITE DURAS, LEER Y ESCRIBIR

## Una entrevista de Pierre Dumayet

<http://www.tijeretazos.net/Acrobat/Marguerite%20Duras,%20leer%20y%20escribir.pdf>



## Cine francés

<file:///C:/Documents%20and%20Settings/bucflpr/Mis%20documentos/Downloads/Dialnet-LaVozEnElCineFrances-2555052.pdf>

# Cien monólogos

## MARGUERITE DURAS



2014 será el año de las celebraciones dedicadas a una de las figuras femeninas más relevantes de la literatura del siglo XX: Marguerite Duras. Novelista, cineasta, dramaturga, periodista, maestra del “Nouveau Roman” y referencia literaria entre lo político y lo visionario, esta escritora (nacida en Indochina de una familia de colonos franceses) ha representado y sigue representando un punto focal en la experimentación literaria y en la vida intelectual pues su producción abordó y mezcló los códigos cinematográficos, teatrales y literarios enfocando, con su característico estilo paratáctico, los temas humanos de la incomunicabilidad, la soledad, la alienación, la deriva. Entre sus obras más significativas se encuentran *Moderato Cantabile*, de 1958, y *L'amant*, de 1984. Inolvidable también su labor cinematográfica: citamos el guión para la película de Resnais *Hiroshima: mon amour* (1958) o su trabajo como directora en películas como *Le camion* (1977).

96La sociedad Marguerite Duras dedicará a la autora, en el centenario de su nacimiento, el siguiente coloquio: “Marguerite Duras: Passages, croisements, rencontres” (agosto de 2014,

<http://societeduras.com/colloques/colloque-cerizy/>

Durante los meses de septiembre-noviembre de 2013,

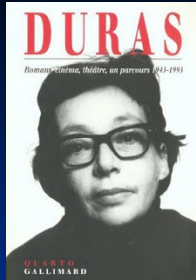
en ocasión del próximo centenario, se representará en el Théâtre de Poche-Montparnasse (París), la obra *Duras la vie qui va*, basada en textos de la autora

<http://www.benoitjacob-editions.fr/>

El gobierno francés dedicará además un sello conmemorativo a la vida y a la obra de la escritora.

<http://societeduras.com/colloques/colloque-cerizy/>





<http://caravanaderecuerdos.blogspot.com.es/2011/07/hiroshima-mon-amour.html>

Reir

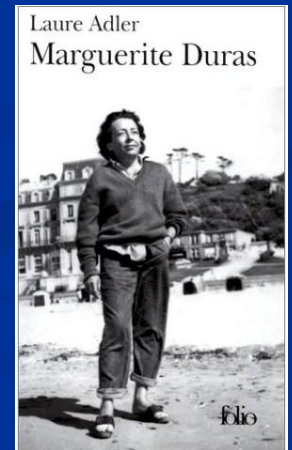
<http://www.youtube.com/watch?v=ujsp7-O2Ydg&feature=related>

Marguerite Duras: El deseo de escribir y la escritura del deseo.  
Marta Labraga de Mirza

[http://www.apuruguay.org/bup\\_pdf/bupVII-labraga.pdf](http://www.apuruguay.org/bup_pdf/bupVII-labraga.pdf)

LA ESCRITURA Y/O LA VIDA : UN ESTUDIO  
COMPARATIVO DE LA OBRA DE MARGUERITE DURAS Y  
DE JORGE SEMPRÚN  
de BEGOÑA GALA GUILLÉN

<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/9842/gala.pdf?sequence=1>





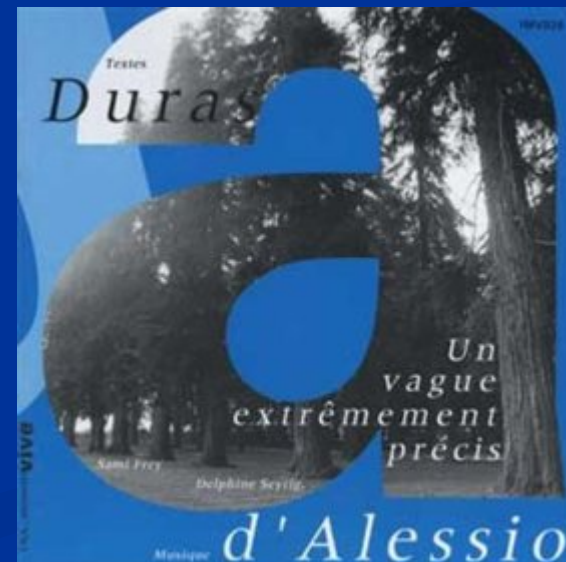
## Marguerite Duras - Audio Video Literatura



<http://flecampus.ning.com/profiles/blogs/marguerite-duras-audio-video>

Un vague extrêmement précis:  
Prologue message de Marguerite  
Duras, répétition

<http://www.ritmic.com/delphine-seyrig-1618843/prologue-message-marguerite-duras-repetition-16550640.html>



# La vida secreta de Marguerite Duras por Joe Lally



<http://www.madeinbrazilblog.com/blog/the-secret-life-of-marguerite-duras/>

Alrededor de una persona que escribe libros siempre debe hacer una separación de los demás. Es una soledad

**M.D**



# Ambigü



"No son los zapatos la causa de que, ese día, haya algo insólito, inaudito, en la vestimenta de la pequeña. Lo que ocurre ese día es que la pequeña se toca la cabeza con un sombrero de hombre, de ala plana, un sombrero de fieltro flexible de color palo de rosa con una ancha cinta negra. La ambigüedad determinante de la imagen radica en ese sombrero. He olvidado cómo llegó a mis manos. No se me ocurre quién pudo dármelo. Creo que fue mi madre quien me lo compró y a instancias mías. Única certeza: era una rebaja rebajada. ¿Cómo explicar esa compra? Ninguna mujer, ninguna chica lleva un sombrero de fieltro, de hombre, en la colonia en esa época. Ninguna mujer nativa tampoco. Eso es lo que debió ocurrir: debí probarme el sombrero, en broma, sin más, me miré en el espejo del vendedor. Y vi: bajo el sombrero de hombre, la delgadez ingrata de la silueta, ese defecto de la infancia, se convirtió en otra cosa. Dejé de ser un elemento brutal, fatal, de la naturaleza. Se convirtió, por el contrario, en una opción contradictoria de ésta, una opción del espíritu. De repente, se hizo deseable. De repente me veo como otra, como otra sería vista, fuera, puesta a disposición de todos, puesta a disposición de todas las miradas, puesta en la circulación de la ciudades, de las carreteras, del deseo. Cojo el sombrero, ya no me separo de él, tengo eso, ese sombrero, que me hace enteramente suya, ya no lo abandono. Con los zapatos debí de suceder lo mismo, pero después del sombrero. No casan con el sombrero, como tampoco el sombrero casa con el cuerpo escuchimizado, pero me gustan. Tampoco los abandono, voy a todas partes con esos zapatos, ese sombrero, fuera, a todas horas, en cualquier ocasión, voy por la ciudad."

Fragmento de la novela "L'asant" de Marguerite Duras (1984).

Traducción de [Ana M<sup>a</sup> Moix](#) (Círculo de Lectores)